

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Донецький національний університет економіки і торгівлі
імені Михайла Туган-Барановського

ЗАТВЕРДЖЕНО

Вченою радою ДонНУЕТ

Протокол № 14 від "28" травня 2020 р.

В.о. ректора ДонНУЕТ



О.Б. Чернега

набуває чинності згідно з наказом ректора

№ 10 від "28" травня 2020 р.

Освітня програма вводиться в дію

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

«Філологія»

Першого рівня вищої освіти

за спеціальністю 035 «Філологія»

спеціалізацією 035.041

«Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська»

галузь знань 03 «Гуманітарні науки»

Кваліфікація: бакалавр філології за спеціалізацією

«Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська»

Розроблено робочою групою у складі:

1. Покулевська А.І., к.філол.н. – гарант освітньої програми
2. Остапенко С.А., к.пед.н., доцент
3. Удовіченко Г.М., к.пед.н.

I. ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ ЗІ СПЕЦІАЛЬНОСТІ
035 «ФІЛОЛОГІЯ»
спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно),
перша - англійська»

1 – Загальна інформація

Кваліфікація

бакалавр філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

Тип диплома

одиничний

Обсяг програми

240 кредитів ЄКТС

Нормативний термін навчання

4 роки

Рівень

бакалавр (перший цикл вищої освіти)

Передумови

наявність повної загальної середньої освіти

Мова викладання

українська, англійська, німецька

2 – Мета освітньої програми

Програма спрямована на підготовку фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами, забезпечення базових знань про літературу і культуру країн, мова яких вивчається.

3 – Характеристика освітньої програми

Характеристика програми (програмні області, які формують основу програми)

Гуманітарні дисципліни, лінгвістика, літературознавство, перекладознавство
(11 : 57 : 8 : 24)

Основний фокус освітньої програми

Спеціальна

Орієнтація освітньої програми

Міждисциплінарна та багатопрофільна підготовка фахівців з філології (перекладу) з інтеграцією власне філологічної підготовки зі спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно)». Програма ґрунтується на академічних та наукових результатах в галузі із врахуванням сучасних професійних тенденцій розвитку філологічних наук.

Особливості програми

Поглиблене вивчення двох іноземних мов, третьої іноземної мови, історії зарубіжної літератури. Обов'язковим компонентом програми є навчальна та виробнича практики за профілем.

4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання

Здатність до працевлаштування (потенційні галузі/сфери працевлаштування випускників) та подальшого навчання

Після закінчення навчання за освітньо-професійною програмою випускник здатен виконувати зазначену в Національному класифікаторі України: «Класифікатор професій» ДК 003:2010 професійну роботу і може займати відповідну первинну посаду за категоріями:

2444.1 Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади)

2444.1 Науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади)

2444.1 Науковий співробітник-консультант (філологія, лінгвістика та переклади)

2444.2 Філолог

2444.1 Філолог-дослідник

2444.2 Перекладач

2444.2 Перекладач технічної літератури

2444.2 Редактор-перекладач

3436.1 Референт

2451.2 Інокореспондент

4222 Офіс-адміністратор

1234 Прес-секретар

3414 Екскурсовод

2451.2 Журналіст мультимедійних видань засобів масової інформації

1229.6 Завідувач бюро (кінопересувок, подорожей, екскурсій)

3439 Секретар дипломатичного агентства

2482.2 Фахівець із гостинності (готелі, туристичні комплекси та ін.)

Робота у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо.

Подальше навчання

Навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.

5 – Викладання та оцінювання

Викладання та навчання

Лекції, семінарські заняття, практикуми з мови; реферування, анотування фахової літератури за темами; конспектування; підготовка мультимедійних презентацій, самостійна робота (підготовка доповідей, презентацій, рефератів, курсових робіт), організація/участь у наукових конференціях та олімпіадах, консультації із викладачами.

Оцінювання

Система оцінювання знань, умінь та навичок ЗВО, набутих під час навчання, містить такі складники:

- поточний контроль результатів навчальної діяльності студентів та оцінювання її результатів під час вивчення обов'язкових і вибіркового дисциплін (проблемні, інтерактивні, проектні, інформаційно-комп'ютерні саморозвиваючі, колективні та інтегративні, контекстні технології навчання; усне та письмове опитування; тести);
- підсумковий контроль результатів навчальної діяльності студентів та оцінювання її результатів після вивчення обов'язкових і вибіркового дисциплін (презентація наукової роботи, захист курсових робіт та звітів з практик, залік, екзамен);
- атестаційний екзамен.

6 – Програмні компетентності

| № | Компетентність |
|--|--|
| Інтегральна компетентність (ІК) | |
| | Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов. |
| Загальні компетентності (ЗК) | |
| 1 | Здатність реалізовувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. |
| 2 | Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя. |
| 3 | Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. |
| 4 | Здатність бути критичним і самокритичним. |
| 5 | Здатність учитися і оволодівати сучасними знаннями. |
| 6 | Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. |
| 7 | Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблему. |
| 8 | Здатність працювати в команді та автономно. |

| | |
|-----------------------------------|--|
| 9 | Здатність спілкуватися іноземними мовами. |
| 10 | Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. |
| 11 | Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. |
| 12 | Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. |
| 13 | Здатність проведення досліджень на належному рівні. |
| Фахові компетентності (ФК) | |
| 1 | Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ. |
| 2 | Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. |
| 3 | Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються. |
| 4 | Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію. |
| 5 | Здатність використовувати в професійній діяльності системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури. |
| 6 | Здатність здійснювати перекладацьку діяльність різних видів |
| 7 | Здатність вільно, гнучко і ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. |
| 8 | Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних та літературних, фактів, інтерпретації та перекладу тексту. |
| 9 | Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань. |
| 10 | Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами. |
| 11 | Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів. |
| 12 | Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення. |
| 13 | Здатність до організації ділової комунікації. |

7 – Програмні результати навчання (ПРН)

1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями і нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективною міжкультурної комунікації.

2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.

6. Використовувати інформаційні та комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

7. Знання ролі перекладача та принципів професійної діяльності; володіння прийомами забезпечення якості перекладу (вичитування, критичне оцінювання, редагування, зворотний переклад).

8. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

9. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.

10. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

11. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

12. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

13. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

14. Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.

15. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

16. Забезпечення міжмовної та міжкультурної усної та письмової комунікації та міжмовного і міжкультурного обміну інформацією в різних галузях шляхом перекладу різноманітних за змістом та жанром текстів іноземною (іноземними) та українською мовами.

17. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

18. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.

19. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

20. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.

21. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях в галузі філології.

8 – Модуляризація програми

Кожна одиниця програми має довільний вимір (не менш 3 кредитів).

Одному кредиту ЄКТС відповідають 30 год. загального навчального навантаження студента. Один семестр – 30 кредитів, навчальний рік – 60 кредитів.

II. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ/НАУКОВОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

Перелік компонентів ОП

| Код н/д | Компоненти освітньої програми | Кількість кредитів | Форма підсумкового контролю |
|--|--|--------------------|--------------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| Обов'язкові компоненти ОП | | | |
| I. Цикл загальної підготовки | | | |
| ОЗП1 | Історія української державності та культури | 5 | екзамен |
| ОЗП2 | Філософія | 4 | екзамен |
| ОЗП3 | Історія зарубіжної літератури | 7 | екзамен, залік, курсова робота |
| ОЗП4 | Вступ до мовознавства та основи теорії мовної комунікації | 6 | залік, екзамен |
| ОЗП5 | Академічне письмо | 5 | залік |
| ОЗП6 | Українська мова (за проф. спрямуванням) | 5 | залік |
| ОЗП7 | Соціологія та політологія | 5 | екзамен |
| ОЗП8 | Організаційно-правове забезпечення підприємницької діяльності | 6,5 | залік |
| II. Цикл професійної підготовки | | | |
| ОПП1 | Латинська мова | 4 | залік |
| ОПП2 | Практичний курс основної іноземної (англійської) мови | 46 | екзамен, залік |
| ОПП3 | Основи інформатики та прикладної лінгвістики | 4 | залік |
| ОПП4 | Практичний курс другої іноземної (німецької) мови | 35 | екзамен, залік |
| ОПП5 | Вступ до перекладознавства та основи редагування перекладів | 3 | екзамен |
| ОПП6 | Навчальна практика | 3 | залік |
| ОПП7 | Лінгвокраїнознавство та література країн основної іноземної мови | 4 | залік |
| ОПП8 | Практика перекладу з основної іноземної мови | 15 | екзамен, залік, курсова робота |
| ОПП9 | Практика перекладу з другої іноземної мови | 14 | екзамен, залік |
| ОПП10 | Лінгвокраїнознавство та література країн другої іноземної мови | 4 | залік |

| | | | |
|---|--|--------------|-------------------------|
| ОПП11 | Перекладацька практика | 3 | залік |
| Загальний обсяг обов'язкових компонентів | | 178,5 | |
| Вибіркові компоненти ОП | | | |
| I. Цикл загальної підготовки | | | |
| ВЗП1 | Сучасна українська література | 5 | екзамен |
| ВЗП2 | Сучасна українська мова | | |
| ВЗП3 | Риторика | 5 | залік |
| ВЗП4 | Ділова українська мова | | |
| ВЗП5 | Психологія та основи педагогіки | 4 | залік |
| ВЗП6 | Основи наукових досліджень | | |
| ВЗП7 | Історія англійської мови | 4 | залік |
| ВЗП8 | Цивілізаційні трансформації сучасності | | |
| II. Цикл професійної підготовки | | | |
| ВПП1 | Порівняльна граматики англійської та української мови | 4 | екзамен, курсова робота |
| ВПП2 | Теоретична граматики англійської мови | | |
| ВПП3 | Порівняльна лексикологія англійської та української мови | 4 | екзамен |
| ВПП4 | Лексикологія англійської мови | | |
| ВПП5 | Порівняльна стилістика англійської та української мови | 4 | екзамен |
| ВПП6 | Стилiстика англійської мови | | |
| ВПП7 | Переклад ділового мовлення та комерційної документації | 4 | залік |
| ВПП8 | Етика ділового спілкування | | |
| ВПП9 | Практика усного перекладу | 4 | екзамен |
| ВПП10 | Галузевий переклад та редагування | | |
| ВПП11 | Термінологія | 4 | залік |
| ВПП12 | Мова засобів масової комунікації | | |
| ВПП13 | Практичний курс третьої іноземної (іспанської) мови | 11 | залік, екзамен |
| ВПП14 | Порівняльна типологія англійської та української мови | | |
| ВПП15 | Переклад науково-технічної літератури | 3 | залік |

| | | | |
|--|--|------------|---------|
| ВПП16 | Переклад у галузі металургії | | |
| ВПП17 | Концептуальні засади художнього перекладу | 4 | залік |
| ВПП18 | Переклад суспільно-громадської та економічної літератури | | |
| Загальний обсяг вибірових компонентів | | 60 | |
| Атестація | | | |
| Атестаційний екзамен (Практичний курс основної іноземної (англійської) мови, Практичний курс другої іноземної (німецької) мови, Практика перекладу з основної іноземної мови, Практика перекладу з другої іноземної мови, Історія зарубіжної літератури) | | 1,5 | екзамен |
| ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ | | 240 | |

III. ФОРМИ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВІТИ

Атестація випусників освітньої програми спеціальності 035 «Філологія» спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» проводиться у формі атестаційного екзамену та завершується видачею документу встановленого зразка про присудження йому ступеня бакалавра із присвоєнням кваліфікації: бакалавр філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська».

